

Kathrin Meyer

Dipl.-Fachübersetzerin (FH) English | French | German

STERNKOPF COMMUNICATIONS
Freiberger Straße 5
09569 Oederan
Germany

Tel. +49 (0)37292 2882800
Fax +49 (0)37292 2882802
Mobile +49 (0)162 6864780

www.com4co.com

contact@com4co.com

OBJECTIVE

to meet companies' and individuals' need for flawless, creative and culture-specific English <> German and French <> German translations

CORE COMPETENCIES

excellent German, English and French language and communication skills
translator in German, English and French
mastery of a great variety of text types and styles – meeting the needs of the customers

PROFESSIONAL EXPERIENCE

since June 2000

Freelance translator

- translate English <> German, French <> German, always reckoning with the target culture
- fields of specialization: information technology, business, engineering, telecommunications, tourism

since August 2003

Freelance translator for GeWi Hard- und Software Entwicklungsgesellschaft mbH, Bernburg

- localization of a Traffic Telematics Software into French

October 2002 – July 2003

Foreign Language Assistant for primary education in Lille, France

- taught German to French pupils
- got familiar with everyday language, life and culture in France

August 2000 – January 2001

Internship at INTERTEXT – Fremdsprachendienst e.G., Berlin

- translated English and French texts into German
- created bilingual terminology lists
- inserted corrections into German and foreign-language translation files of different formats
- adapted translation files to the format and layout of the source texts
- converted existing Termex databases into TRADOS MultiTerm format

EDUCATION

September 2002

Diploma: Dipl.-Fachübersetzerin (FH) – graduate translator
Technical Translation Studies (English, French – German) at the
Anhalt University of Applied Sciences in Koethen (fields of
specialization: Information Technology and Business Studies)

July 1998

A-levels

ADDITIONAL SKILLS

Languages

native speaker of German,
fluent in English and French,
basic skills of Russian and Spanish

Office Related Skills

MS Word, MS Excel, MS Access, MS PowerPoint, Word Perfect, Works, Oracle, Internet,
TRADOS MultiTerm/Translator's Workbench